

聯 合 國



安 全 理 事 會

正 式 紀 錄

第 二 十 五 年

第 一 五 二 八 次 會 議

一 九 七 〇 年 一 月 二 十 九 日

紐 約

目 次

	頁 次
臨時議程(S/Agenda/1528).....	1
通過議程.....	1
納米比亞情勢： 一九七〇年一月二十六日下列各國代表致安全理事會主席函：阿富汗、阿爾及利亞、布隆提、柬埔寨、錫蘭、查德、剛果(民主共和國)、賽普勒斯、達荷美、衣索比亞、加彭、迦納、幾內亞、印度、印度尼西亞、伊朗、伊拉克、日本、約旦、肯亞、科威特、寮國、黎巴嫩、賴比瑞亞、利比亞、馬達加斯加、馬來西亞、馬利、茅利塔尼亞、模里西斯、摩洛哥、尼泊爾、尼日、奈及利亞、巴基斯坦、剛果人民共和國、菲律賓、盧安達、塞內加爾、獅子山、新加坡、索馬利亞、南也門、蘇丹、敘利亞、泰國、多哥、突尼西亞、土耳其、烏干達、阿拉伯聯合共和國、坦尚尼亞聯合共和國、上伏塔、也門、南斯拉夫及尚比亞(S/9616及Add.1與2).....	1

例 言

聯合國文件均以英文大寫字母及數字編號。凡提及此種編號，即指聯合國之某一文件而言。

安全理事會文件(編號 S/...)通常刊載於每三個月印行一次之安全理事會正式紀錄補編內。文件日期指示刊載或論及該文件之補編。

安全理事會之決議案依照一九六四年所通過之體制編號，刊載於每年一卷之“安全理事會決議案及決定”中。新體制於一九六五年一月一日起全部實施，並追溯適用於以前所通過之決議案。

第一千五百二十八次會議

一九七〇年一月二十九日星期四午後三時三十分在紐約舉行

主席：Mr. Nsanzé TERENCE(布隆提)

出席者：下列各國代表：布隆提、中國、哥倫比亞、芬蘭、法蘭西、尼泊爾、尼加拉瓜、波蘭、獅子山、西班牙、敘利亞、蘇維埃社會主義共和國聯邦、大不列顛及北愛爾蘭聯合王國、美利堅合眾國及尚比亞。

臨時議程(S/Agenda/1528)

一. 通過議程。

二. 納米比亞情勢：

一九七〇年一月二十六日下列各國代表致安全理事會主席函：阿富汗、阿爾及利亞、布隆提、柬埔寨、錫蘭、查德、剛果(民主共和國)、賽普勒斯、達荷美、衣索比亞、加彭、迦納、幾內亞、印度、印度尼西亞、伊朗、伊拉克、日本、約旦、肯亞、科威特、寮國、黎巴嫩、賴比瑞亞、利比亞、馬達加斯加、馬來西亞、馬利、茅利塔尼亞、模里西斯、摩洛哥、尼泊爾、尼日、奈及利亞、巴基斯坦、剛果人民共和國、菲律賓、盧安達、塞內加爾、獅子山、新加坡、索馬利亞、南也門、蘇丹、敘利亞、泰國、多哥、突尼西亞、土耳其、烏干達、阿拉伯聯合共和國、坦尚尼亞聯合共和國、上伏塔、也門、南斯拉夫及尚比亞(S/9616及Add.1與2)。

通過議程

議程通過。

納米比亞情勢

一九七〇年一月二十六日下列各國代表致安全理事會主席函：阿富汗、阿爾及利亞、布隆提、柬埔寨、錫蘭、查德、剛果(民主共和國)、賽普勒斯、達荷美、衣索比亞、加彭、迦納、幾內亞、印度、印度尼西亞、伊朗、伊拉克、日本、約旦、肯亞、

科威特、寮國、黎巴嫩、賴比瑞亞、利比亞、馬達加斯加、馬來西亞、馬利、茅利塔尼亞、模里西斯、摩洛哥、尼泊爾、尼日、奈及利亞、巴基斯坦、剛果人民共和國、菲律賓、盧安達、塞內加爾、獅子山、新加坡、索馬利亞、南也門、蘇丹、敘利亞、泰國、多哥、突尼西亞、土耳其、烏干達、阿拉伯聯合共和國、坦尚尼亞聯合共和國、上伏塔、也門、南斯拉夫及尚比亞(S/9616及Add.1與2)

一. 主席：依照上次會議[第一五二七次會議]通過的決定，我請聯合國納米比亞理事會主席土耳其代表 Mr. Çuhruk 就理事會議席。

應主席請，聯合國納米比亞理事會主席，Mr. N. Çuhruk (土耳其)，就安全理事會議席。

二. 主席：現在理事會繼續討論議程上的項目。我要請理事會各位理事注意文件 S/9616/Add.2，在致主席函上，共有五十六個簽署國。此外，各位理事面前有布隆提、芬蘭、尼泊爾、獅子山及尚比亞五國提出的一份決議草案[S/9620]。

三. 在請名單上的發言人發言之前，我要在各位理事同意之下，先請芬蘭代表就程序問題發言。

四. Mr. JAKOBSON(芬蘭)：我向今天在發言人名單上有名字的各位代表道歉，恕我在這階段為決議草案 S/9620 各提案人做一個簡短聲明。但是，在辯論開始以前，整個理事會能儘早地、毫無耽擱地得知決議草案各提案代表團建議的若干訂正，我想是有益的。理事會各位理事知道，我們曾與各理事以及理事會外的各代表團，有過多次磋商。在磋商中，各方曾對訂正決議草案提出許多有建設性的意見，使它可以被更廣泛的接受。我現在要向各位報告這些訂正，並將儘快以書面分發。

五. 第一項訂正是關於前文第四段, 在句頭加了一句短句。這一段的訂正文如下:

“重申在該領土內擴大實施南非之法律、以及南非政府繼續拘禁、審訊、乃至處罰納米比亞人實為非法行爲, 重大侵害納米比亞人之權利、違反世界人權宣言、及現由聯合國直接負責之該領土之國際性地位。”

換句話說, 句頭加了“在該領土內擴大實施南非之法律”等字樣。

六. 次一訂正是關於正文第五段。提案人發覺該段原文似乎引起一些誤會。為澄清他們的意向, 他們願修改如下:

“促請所有國家, 尤其在納米比亞有經濟及其他利益之國家, 勿與南非政府進行與本決議案正文第二段不合之任何交易。”

七. 在正文第六段內, 提案人經磋商之後, 決定根據理事會暫行議事規則第二十八條, 將建議中的委員會設為安全理事會的小組委員會。該段訂正文如下:

“決定依暫行議事規則第二十八條之規定, 設立理事會專設小組委員會, 由其商同秘書長, 負責研究鑒於南非公然拒絕撤出納米比亞, 應如何使理事會之有關決議案, 包括本決議案在內, 得以根據憲章之有關規定, 切實執行之方法, 並於一九七〇年四月三十日以前, 提出建議。”

八. 在正文第七段內, 我們希望, 小組委員會可得請求提供情報或協助的機關, 除了國家和聯合國專門機關外, 增加聯合國其他有關機關。換句話說, 該段修正如下:

“請所有國家以及聯合國各專門機關與其他有關機關, 向小組委員會提供其依本決議案所需之一切情報及其他協助。”

九. 在正文第八段內, 原文“專家委員會”當然應該改為“小組委員會”, 同樣情形適用於正文第九段。換句話說, 第八段就讀成:

“復請秘書長對小組委員會辦理工作, 給予一切協助;”

第九段就讀為:

“決定一俟小組委員會提出建議, 即恢復納米比亞問題之審議。”

一〇. 這就是提案人要對草案做的訂正; 我們希望這些訂正將使曾對這事表示關切的理事們滿意。

一一. 主席: 請聯合國納米比亞理事會主席土耳其代表發言。

一二. Mr. ÇUHRUK (土耳其), 聯合國納米比亞理事會主席: 主席先生, 我首先要感謝你並請你轉謝所有各位理事, 允許我以聯合國納米比亞理事會主席地位, 來參加這個安全理事會關於納米比亞問題的辯論。

一三. 安全理事會今天集會來審議的情勢, 不但就維持南部非洲的國際和平與安全而言, 並且就聯合國, 特別是安全理事會的威信和權力而言, 都有十分重大的意義。

一四. 安全理事會記得, 在一九六九年十月十日, 當時的納米比亞理事會主席, 印度尼西亞 Abdulgani 大使曾致安全理事會主席一函[S/9471]。其中他表達了聯合國納米比亞理事會嚴重關切南非之始終拒絕遵守一九六九年八月十二日安全理事會決議案二六九(一九六九)的規定。該決議案促請南非政府立即將其行政機關撤出該領土, 無論如何不得遲於一九六九年十月四日。南非政府的答覆, 載於一九六九年九月二十六日該國外交部長的函[一九六九年十月三日, S/9463, 附件壹]中, 是南非違背其依聯合國憲章第二十五條所負的義務, 第四次向安全理事會的權力挑戰。

一五. 由此引起的情勢, 不但是一個創始會員國對聯合國的嚴重挑戰, 並且, 像納米比亞理事會所指出, 勢必會使這嚴重威脅國際和平與安全的局面日趨惡化。

一六. 南非在納米比亞問題上表現的頑強, 有一個長而痛苦的歷史過程, 詳談這一過程真是令人沮喪。但是我要指出, 自從大會幾乎全體一致決定[決議案二一四五(二十一)]結束南非對納米比亞領土, 當時稱西南非洲的委任統治, 並由聯合國直接負責該領土的行政管理, 到現在已經三年多了。大會這樣決定, 是因為南非沒有履行它委任統治的義務, 也沒有保證人民的安全, 以及物質上與精神上的幸福。

一七. 七個月後, 在一九六七年五月十九日, 大會為了負起責任, 乃設立納米比亞理事會[決議案二二四八(特五)], 我很榮幸現在正擔任該理事會主席。大會付託給理事會的任務是: 管理領土, 並依照大會決議案一五一四(十五)領導當地人民在一九六八年六月

前獨立。同時，大會促請安全理事會採取必要步驟，使聯合國納米比亞理事會能夠履行付託給它的職責。

一八．事情的發展確實令人痛惜。從開始，南非政府便拒絕遵守一九六六年十月二十七日的大會決議案二一四五(二十一)，也不遵守隨後所有大會或安全理事會根據憲章賦予的權力所通過的各決議案。

一九．南非政府拒絕放棄對納米比亞的控制，始終反對與為管理納米比亞而設的理事會建立任何聯繫，並且也禁止理事會進入領土。

二〇．會員國這樣公然地對聯合國和安全理事會挑戰，無疑是違反憲章第二十五條的規定，並威脅聯合國所維護的國際秩序。然而更嚴重的是，南非不只是對聯合國挑戰，它更通過了一系列的專制決定，意圖鞏固和加強對領土的非法控制。我應該指出其中有使用武力鎮壓為合法權利而戰的居民團體，和運用其他迫害手段，例如在一九六七年三月的恐怖行為治罪法名義下非法逮捕、驅逐出境、審訊乃至處罰納米比亞人。

二一．納米比亞理事會在一九六九年八月二十九日致安全理事會函[S/9420]中已經強調，南非政府不僅不服從安全理事會決議案二四五(一九六八)和二四六(一九六八)之呼籲釋放和遣返根據恐怖行為治罪法而逮捕的納米比亞人，並且在繼續進行審訊，更根據同一非法的法案，將另一批納米比亞人判刑。領土內普遍的不安與動亂，以及人民大量逃亡鄰國尋求庇護，就是那種經常性的迫害和恐嚇的顯然結果。

二二．在最近一次給大會的報告書¹中，聯合國納米比亞理事會也論到南非為了實施聲名狼藉的奧登達爾報告書，欲在納米比亞境內設立一套種族隔離制度，藉以破壞領土的統一而將其改變為南非的單一省份所採取的措施。我特別提到完全非法地頒佈和實施一九六八年所謂土著人民“自治發展”條例。隨後又採取措施，設置非白人民族區的班圖斯坦。我們也必須提到一九六九年頒佈和實施的所謂西南非事務法，其目的在分割納米比亞，把早先領土政府所行使的大部分權力和職務移交給南非。我們還要提到把居民強迫遷往依種族劃分的區域內的措施。所有這些措施都是公然侵犯納米比亞的國際性地位，完全不顧納米比亞依法應由聯合國負責的事實。毫無疑問的，所有這些法令，都與大會和安全理事會的決議案相牴觸。

¹ 大會正式紀錄，第二十四屆會，補編第二十四號。

二三．我願覆述一九六九年八月十二日的決議案二六九(一九六九)——其中促請南非撤出納米比亞，不得遲於一九六九年十月四日——安全理事會重申其所負之責任，要求所有會員國遵守依憲章二十五條規定所負之義務。

二四．我們更要提及，決議案又決定，如果南非拒絕遵守決議案的規定，安全理事會將立即開會，依照聯合國憲章中有關各章之適當規定，決定有效措施。

二五．關於在納米比亞問題上有計劃地激起權利和利益衝突的最近發展情形，只要約略一看，便可知我們面臨的情勢如果不獲滿意解決，勢必產生極嚴重的後果。會員國公然違抗安全理事會的權力，而負責領土的行政管理以及領導其人民獨立的聯合國納米比亞理事會，則不能達成任務。

二六．在這種情形下，又鑒於從前的各項決定，安全理事會必須應付南非的挑戰，採取任何其他態度就等於放棄職責。

二七．顯然地，我在這裏所代表的聯合國納米比亞理事會，對於可能採取的加速解決納米比亞問題的任何步驟都非常關心。為了要達到上述目的，也為了要對安全理事會的努力有所貢獻，聯合國納米比亞理事會在最近各次會議中，研究了一些新的、實際而有效的步驟，它們不至於妨礙憲章第七章規定的嚴厲解決方法，同時也只有安全理事會可以引用。納米比亞理事會也了解，採取這些措施，已是最後努力；為期充分有效，必須得到聯合國會員國中廣大的支持。

二八．聯合國納米比亞理事會業已審議一個小組委員會的臨時報告書，唯未及研究其細節。該小組委員會，除擔任其他工作外，負責研究協助安全理事會促進實施早先通過的各決議案，特別是決議案二六九(一九六九)的方法。

二九．根據上述，我代表聯合國納米比亞理事會表示，希望決議草案所稱之專設專家小組，如照最初草案規定予以設立，將能儘速工作，向安全理事會提出與納米比亞理事會意見一致的建議，即需要採取有效行動的建議。我並希望專設專家小組的工作有助於補充納米比亞理事會所做的工作。總之，我希望那些工作將切實有助安全理事會履行它對納米比亞人民的重大責任。

三〇．我也願藉此機會，以土耳其代表的地位，表達我國對納米比亞問題的意見。土耳其政府深覺遺憾，

國際社會雖然不斷地努力，納米比亞問題的解決，仍舊看不出有進展的跡象。土耳其既是聯合國會員國，又是聯合國納米比亞理事會理事國，所以嚴重關切納米比亞在聯合國管理之下的現有情勢以及南非的非法在場。土耳其政府對於南非違抗世界組織的頑固態度，深感惋惜。土耳其政府更惋惜南非拒絕與聯合國合作，公平合理地尋求解決這使人類良心感到厭惡的問題。

三一．最後，我不必重述，召開安全理事會緊急會議，是由於決議案二六九(一九六九)的規定未被遵守，因此有必要將南非拒絕遵照該決議案所引起的情勢再加審查。問題的事實部分很清楚。安全理事會在決議案二六九(一九六九)內保證對納米比亞人民負完全責任，它必須使決議案的規定確實有效。

三二．Mr. TOMEH(敘利亞)：主席先生，我願首先為我代表團和我本人，最誠摯的恭賀你當選安全理事會理事。你在今年第一個月任期開始時，便同時榮任聯合國內這個重要機構的主席，的確是個吉兆。理事會第一個處理的問題恰是一個非洲問題，這問題不僅對非洲有關係，並使全人類的良心理智也受到震撼，所以這偶合也有很重大的意義。當聯合國開始它生命的第二十五年，這個非洲問題在你的主持之下討論，也是有深遠的意義和重要性。所有了解你的同仁們，在你身上體認到偉大非洲大陸復興的具體形象。由於你不但對法律和國際問題，更對廣博的人文文化有深邃的知識，你代表新非洲活潑的這一代最高成就之一。

三三．我也要向卸職的主席，尚比亞代表 Mr. Mwaanga 致最高的敬意。一方面是理事會的主席，一方面是他本國在聯合國的代表，他充分地證明了他具有活力、正直和獻身給聯合國高尚理想的品質。他也表現了處理安全理事會各項問題的機智。我們不但至誠地恭賀他本人卓越的才能，也恭賀他偉大的國家尚比亞——今天震動世界的解放運動的一個領袖。

三四．我們也要向卸任理事國阿爾及利亞、匈牙利、巴基斯坦、巴拉圭和塞內加爾致敬，為了它們對理事會卓越的貢獻和對聯合國原則的忠實。

三五．我最熱忱地感謝你，主席先生，和那些歡迎與慶賀我國代表團就任安全理事會理事的各位代表。對所有各位代表，我們保證完全地、無限制地合作，擁護憲章原則及格外尊重實施聯合國工作的義務。

三六．安全理事會是經五十六個會員國聯名簽署的一封信〔S/9616 及 Add.1 與 2〕的請求而緊急集會，審查納米比亞情勢。該函內容簡短，但意義實在非常重大。它說：

“根據我各國政府之訓令，並參照安全理事會決議案二六九(一九六九)正文第六段，我等請求你緊急召開安全理事會，以便審查南非政府不遵守上述決議案，尤其是正文第四段之文字與精神的情形”。

主席先生，包括我在內的簽署該函的代表們，我們審議本問題，是以安全理事會一九六九年八月十二日通過的決議案二六九(一九六九)正文第六段為根據，所以我說“意義重大”。因此，我們應該覆述該段全文如下：

“決定倘南非政府不遵照本決議案上段規定，安全理事會將立即開會，依照聯合國憲章有關各章之適當規定，決定有效之措施”。

三七．同一決議案正文第五段規定限期，促請南非政府“立即”將其管理機關撤出該領土，“無論如何不得遲於一九六九年十月四日”。理事會在一九六九年十月四日以後尚沒有開過會。我們現在開會，就是要“依照聯合國憲章有關各章之適當規定，決定有效之措施”。

三八．因此，第一個問題，是要優先找出有效的方法，以解決尚未解決的問題。在聯合國進入新時代的今天，我覺得，最優美的言詞，無過於尼加拉瓜代表 Mr. Sevilla Sacasa 的動人演辭。他是聯合國的前輩，憲章簽字人之一；他在昨天漂亮而動人的演講裏說：

“在尋求基於公平和正義原則的有效解決方案時，安全理事會必須一邊繼續它的最重要工作，一邊記住，全世界希望的眼光都注目在這張桌子上。

“巴斯噶(Pascal)聰明地說過，如果沒有正義的權力是暴政，沒有權力的正義便是徒勞，讓我們盡力把權力和正義連在一起，使權力永遠公正而正義永遠有力。”〔第一五二七次會議，第九十三段及第九十四段。〕

三九．非常遺憾的是，南非政府再一次違抗全世界人類的意志而採取否定一切的路線。它至今沒有從納米比亞領土撤出行政機構，它決定違抗包括安全理

事會決議案二六九(一九六九)在內的聯合國各決議案而佔領該領土，是危害了憲章的原則和聯合國的效能，也危害了任何達到國際正義、和平與安全的希望。

四〇。即使安全理事會延遲開會，也沒有產生使南非政府改變它基本上否定一切的立場。實際上，任何改變只是變得更壞而已。在一九六九年九月二十六日致秘書長函[S/9463，附件壹]中，南非政府試圖證明，納米比亞人民正在享受南非慈愛的干預的好處；這正是道德破產者常用的辯詞，他們已經被暫時掌權的一股傲慢所蒙蔽。這樣做，南非當局是故意使違抗聯合國的行為升級，到達嘲笑的新頂點。更進一步他們把推廣可恥的種族隔離到納米比亞這件事描寫成納米比亞人走向自決的第一步。所以說，他們與時代趨勢以及平等、正義原則之間有鴻溝，使任何談判都因此徒勞無益。

四一。這是中非和東非各國領袖們的痛苦經驗和最後結論。雖然有過去無數的悲劇，他們仍舊經過魯沙卡南部非洲宣言²向南非試探談判的可能性，可是現在他們已經完全失望。他們正在蘇丹首都喀土木會議，³共認卜利多利亞政權對任何建議是充耳不聞，因此決定採取以人類尊嚴為最高考慮所應取的路線；也就是說，採取以援助非洲自由戰士為緊急需要所應取的路線；制裁南非，解放非洲人民。

四二。昨天十四國會議末次會議發表的聯合公報，建議設立一個“制裁委員會，以研究與白人少數或外人統治下國家來往之外國的公司、壟斷企業與經濟利益之各種活動”。又據報告，與會名代表對殖民主義和種族隔離的立場，似較前更為堅定；並且協議，除增加對非洲解放運動的援助外，沒有其他途徑可循，因為“南非和葡萄牙拒絕了(魯沙卡宣言)打開的談判之門”。

四三。因此，所有說服的努力都失敗了，聯合國決議案個個被棄置不理；從外國控制下爭取民族自決和自由的基本權利被壓制了。在這種情況下，聯合國最高機構應有的責任，是絕無爭辯餘地的。憲章第四十一條及第四十二條清楚明確地指明了理事會應該採取的路線；那也確是一九六九年八月十二日決議案二六九(一九六九)規劃出來的路線。假使讓帝國主義和

種族主義的利益及其同盟，超越過世界上各國各民族更大的利益，以至於阻擾理事會完成它的任務，那麼，整個聯合國的組織，將縮小到什麼作用？

四四。安全理事會決議案二六九(一九六九)不是模稜兩可的。我已說過，在正文第六段內，理事會決定，萬一南非政府不遵守促請它立即將其行政機關撤出領土，無論如何不得遲於一九六九年十月四日的那一段規定，就“立即開會”——我再重複一遍——“依照聯合國憲章有關各章之適當規定，決定有效之措施”。

四五。南非政府之沒有遵行決議案，是無須證明的。實際上，它正在設法為非法佔領而辯護，更公開宣佈它將永久留在那邊。簡單的說，它是在吞併納米比亞。難道理事會還要更多的研究，纔能了解這是公然違背了所有國際公法和道德的準則嗎？現在豈不是理事會應該採取堅決措施，有效完成它的任務，來證明它的存在的時候嗎？

四六。主席先生，你和尚比亞、獅子山、尼泊爾和芬蘭的同仁們展開的努力，無疑都是為了幫助理事會堅決有效地對付此種挑戰。因此，我們在芬蘭代表 Mr. Jakobson 昨天為提案人提出的決議草案[S/9620]裏，看到若干有關的預備步驟，藉以決定理事會為使其決議案二六九(一九六九)內的決定發生效力而採用的措施。如果確是如此我是評論昨天的決議草案——我們寧願使負責安排此項預備步驟的專設團體由理事會本身分出，因為，最後的決定還是在理事會。理事會可以由全體理事或一部分理事組成一個委員會，或小組委員會，立即就有效執行理事會各項決定的方法展開研究，然後儘速提出報告。

四七。如果理事會能負起責任，南非政府的違抗不一定會削減聯合國的權力。採取有效措施的權力完全屬於聯合國，特別是屬於理事會。如果若干大國的狹隘利益阻礙了此種行動，這是它們的責任，世界輿論應該知道錯在那裏。所以，我們不了解現在的決議草案正文第三段有什麼作用。

四八。正文第五段限制太多。南非為納米比亞所立的法令自然是非法的，因為它們是一個僭奪政權，而非合法政權發佈的。我們要強調的應是對那僭奪政權不作任何協助。這一點正是大會許多決議案的主旨，最近的一個是決議案二五四八(二十四)，在其正文第六段內，大會：

² 同上，第二十一屆會，附件，議程項目一〇六，文件 A/7754。

³ 第六屆中非與東非國家高峯會議，一九七〇年一月二十六日至二十八日舉行。

“請所有國家以及各專門機關與國際機構，不以任何協助給予葡萄牙、南非兩國政府及南羅德西亞非法種族主義少數政權，直至其放棄殖民統治及種族歧視政策時為止。”

四九．設計任何初步行動的關鍵，當然是理事會考慮如何最好地履行國際社會對殖民統治下各民族的義務。這些民族為行使其自決獨立權而鬪爭，是經許多大會決議案承認為合法正當的，最近的一次便是剛纔提到的那個決議案中的正文第五段。

五〇．最後，現在整個亞非大陸以及實際上整個開明的世界輿論，都關切着納米比亞問題的令人憂慮的演變，這就使安全理事會難以長時期不審議這問題。決議草案正文最後一段，應該具有充分彈性；如果發生緊急情況，即使委員會或小組委員會或專設委員會尚未完成它的工作，該段不應禁止理事會恢復其審議。

五一．這些是我們的建議；我們的成見以為，這可能改善當前的決議草案，使那些對於他們兄弟民族日趨惡劣的情勢最關切、最受影響的人們感到滿意。我們完全出於建設性的精神誠摯希望，這些建議將得到應有的注意。

五二．我國代表團認為，我們有責任就 Jakobson 大使上次會議提出的決議草案原文，做以上的評論。今天，在會議開始時，Jakobson 大使提出了一套修正案，我們保證對這些修正案作最慎重的考慮，並感謝提出這一實際步驟的共同提案人。

五三．Mr. NICOL(獅子山)：主席先生，我國代表團要恭賀你榮任安全理事會主席。特別是在這一連串會議討論消除非洲大陸上最惡劣的殖民主義的時候，我們更應該恭賀你。

五四．此外，我國代表團也要恭賀尚比亞代表：他在上月份以安全理事會主席身分處理事務時表現了最佳能力，而他的國家在南部非洲解放運動中也有卓越的貢獻。

五五．我們十分感謝阿爾及利亞、匈牙利、巴基斯坦、巴拉圭和塞內加爾，它們在過去兩年擔任理事國的時候，有卓越貢獻。

五六．我國代表團要感謝芬蘭常任代表 Jakobson 大使，因為他不但曾歡迎我國代表團，又提出了決議草案[S/9620]；該草案內容附帶地和本問題的普

遍性有關，也與芬蘭國民多年來對納米比亞發展的貢獻有關。我們也感謝尚比亞常任代表 Mwaanga 大使和美國常任代表 Yost 大使，他們昨天很客氣地歡迎我們。我國代表團高興地等待着在任期內與先我們擔任安全理事會理事的同仁們，常任的同仁們，以及像我們一樣剛開始任期的同仁們共同合作。

五七．獅子山相信，安全理事會有其根本重要性，對它不倦地、勇敢地為國際安全與和平而努力，深為欽佩。我國代表團熱忱希望它的努力在這新開始的七十年代內，將有更大的成功。

五八．為了響應理事會在一九六九年八月十二日決議案二六九(一九六九)內負起的責任，我們共同提出了此項決議草案。上述決議案決定，倘南非不立即，或遲於一九六九年十月四日，撤出該領土，理事會將立即開會，依照聯合國憲章有關各章之適當規定，決定有效之措施。現在是一月底，此事的緊迫性使我們不得不進一步採取積極行動。

五九．納米比亞問題是理事會和大會已經注意了許多年的問題，而且經常地出現。不過，公平地說，每次討論都有一點進步，即使只有一點點。

六〇．我國外交部長在去年十月大會上，清清楚楚地說明了我國代表團關於此事的立場，他說：

“雖然南非始終是聯合國的會員國，它卻堅持忽視聯合國各項決議案。自從南非對納米比亞的委任統治結束，聯合國納米比亞理事會設立以來，伏斯脫政權的態度並沒有改善。恰恰相反，它反而繼續實施南非法中的土著國家自治法，以及西南非事務法，使南非國會和南非中央政府對納米比亞事務有很廣大的權力，並在該領土內執行種族隔離與種族歧視政策。

“在南非、納米比亞、羅德西亞、安哥拉、莫桑比克和幾內亞(比索)，白人少數民族的行為，越來越迫使其他的非洲人認識，面對着武裝力量和自稱民主的各國的默許，非暴力哲學是不切實際的。我們本來應該選擇非暴力哲學，像屬非洲人血統的諾貝爾獎金得獎人 Albert Luthule 酋長和馬丁路德金氏所傳播和親身示範的那樣。非洲正在不由自主地日益被迫採取暴力和革命的立場。”⁴

⁴ 大會正式紀錄，第二十四屆會，全體會議，第一七七七次會議，第十一段及第十三段。

六一．我國代表團明瞭這個問題的歷史背景。一九一五年南非軍隊經當時的殖民國手中征服了納米比亞後，便統治該地直到第一次世界大戰結束。南非領袖的目中似乎認為，當初使南非和納米比亞發生關係的環境，一直到今天沒有變，並且他們認為，由於地理上的接近，這種關係更增強了。可是，應該記得，阿爾及利亞也很接近法國，也有很多歐洲居民，而最後仍得到了獨立。在第一次和第二次大戰後的會議中，南非的領袖斯密士將軍再三試圖合併西南非，這就足以表明南非想吞併納米比亞的意圖。無論是當時或現在，全世界一直在反對南非把納米比亞置為第五省的想法。此時此地，不必覆述有關南非想繼續佔領納米比亞所用各種手段的法律決定。

六二．聯合國已被裁斷為國際聯盟的繼承機關，對於一九二〇年委任統治書賦予南非的義務，具有監督權。

六三．在過去五十年中，雖然南非非常富有，納米比亞國民的福利幾乎毫無改善。直到最近，西南非的預算需要多年來只得到極小的滿足。納米比亞人民自己有很長的代議政府的歷史，卻從來沒有在中央獲得代表權。也許很容易辯說，這些控訴同樣可以用於若干其他殖民國家。可是，在過去十幾二十年內，這些國家已使各殖民領土獨立並給予不同程度的物資援助。

六四．西南非目前的條件和發展程度，與若干已獨立領土的情形沒有顯著的差別。我們經詳細考慮後認為，除非國際監督該領土，保證它迅速邁向獨立，否則納米比亞難有多大進步。

六五．大會於一九六六年徹底研究此種情勢後，決定〔決議案二一四五(二十一)〕：根據所有為追求和平、秩序與進步的國家標準和守則，南非對西南非採取的種種行動，其性質已使前此指定給它的委任統治，應予結束。委託南非委任統治的本意是要保證納米比亞居民的福利與安全，但卻被種族歧視、種族隔離、強迫使和平的居民離鄉背井、濫處死刑、警察暴行以及謀殺等行為所出賣而變質了。

六六．安全理事會在去年決議案二六四(一九六九)中，承認該委任統治已經結束，並正式要求南非將其行政機關撤出納米比亞。接着，安全理事會不久便譴責南非不遵行大會和安全理事會的決議案：它宣佈南非留在納米比亞為非法。

六七．顯然地，所有支持憲章原則的會員國和其他國家，理應絕對拒絕承認南非在納米比亞任何行為的合法性。

六八．南非在這件事情上的行為，即使在它的朋友間也引起了疑慮。如果南非有意於非洲和平，那麼，它改善對西南非的待遇，作為一個願意接受文明和國際正義標準與道德原則的文明國家的行為榜樣，可能是它最聰明的選擇。

六九．納米比亞是一個突出的例子，南非可以不損害其本國的主權和國內管轄權，而放心地模仿其他殖民國家的榜樣，如西班牙、英國、法國與比利時等，放棄控制該領土，並領導西南非人民走向獨立。在國際法和國際道德的原則這樣顯明的情勢下，這樣做一定不會有損失，而收穫卻一定很多。

七〇．南非堅持控制納米比亞領土，不但令人厭惡，也表現了它對廢除殖民制度和全人類一律自由的歷史進展，固執而堅決地拒不承認。

七一．現在本組織有義務圓滿地、徹底地定出計劃，使納米比亞得到自由。在南非和納米比亞維持一個以種族而非個人成就為標準的少數統治權，等於是誘使國內與國外以暴力和流血作為糾正情勢的唯一方法。這是無論白人國家或其他國家都願避免的可能後果。南非本身的頑固行為正在一步步地把它拖到一條悲慘的路上，沒有別的朋友，只有羅德西亞、莫桑比克和安哥拉，而它們自己也處於同樣的緊張、壓制的情勢下。

七二．我們要求所有國家，在處理任何有關納米比亞的事務時，拒絕承認南非政府有代表納米比亞領土辦事的任何權利。我們必須指出，我們中有許多國家已經決定並在實施全面抵制南非貨物，使南非知道，我們不但厭惡它非法佔領納米比亞，更厭惡它不許自己的大部分國民享有人權。

七三．有些國家和有些屬於仍和南非合作的國家的公民團體，正在對南非集中實施經濟壓力。我們讚揚這些國家和團體。有人批評這種壓力沒有效果，可是我們應該注意到聯合國會員國和美國若干公民委員會所掀起的反對銀行團集體對南非貸款運動之成功。它終止了一項十個美國銀行對南非政府放出的四千萬美元信用貸款。只有越來越多地採取這種性質的實際步驟，纔能使南非被迫改變政策。又有人批評說，在經濟抵制中受害最大的是黑人、南非的有色人和納米比

亞人，不過，他們中多數已經沒有什麼可以損失，所以百分比上的損失對富有的壓迫者影響更大。

七四．我們又聽說，貿易與政治無關。我們認為這是糊塗看法。只有在具有穩定的民主政府、各社區的民衆都享有完全的選舉權，而且各憑自身的努力而得到公正報酬的國家內，貿易纔能夠最容易、最持久地繁榮。在本決議草案內我們根據在納米比亞問題上所負的責任，把經濟限制僅限於對納米比亞有關的部分。

七五．我們在決議草案內請求設置一個專家委員會是經過審慎考慮的。現在有人堅決主張，專家委員會應由安全理事會的理事組成，包括常任理事在內。

七六．我國代表團認為，指派一個委員會在三、四個月內提出報告，是可能的。這個委員會實際上將研究切實執行憲章有關規定的方法，俾對南非拒不遵照安全理事會決議案二六九(一九六九)撤出納米比亞的要求予以還擊。

七七．過去，加拿大、義大利和美國曾提出建議，⁵組織一理事會，對這個領土的人力與物資資源、各種需要、以及能使領土自決的條件等從事全面調查。

七八．我們非常希望，現在擬議設置的委員會，不僅要做上述工作，並且要更進一層，計劃強迫南非撤出納米比亞的方法。

七九．我國代表團呼籲所有安全理事會理事國，支持這個決議草案；草案內容合理而有節制，增強了它的力量。我們籲請所有會員國、專門機關和國際組織，對這個委員會及其工作提供一切可能的協助。

八〇．在結束發言之前，我國代表團當然要向聯合國納米比亞理事會及其主席致敬。自從根據決議案二二四八(特五)設立理事會以來，他們沒有得到南非當局的合作，卻堅毅地努力工作。我們強調大會決議案二五八八B(二十四)中有關實施國際人權會議建議的部分，其中對聯合國納米比亞理事會的努力表示敬佩。納米比亞理事會的報告書，對我們擬設的委員會一定有很大的價值，而理事會在艱苦環境中的堅毅工作，將在納米比亞獨立國的歷史上永遠留下紀念。

八一．Mr. MALIK (蘇維埃社會主義共和國聯邦)：主席先生，請讓我在這一九七〇年安全理事會的第一次辯論會上，對你表示歡迎。你是今年理事會的第一任主席，非洲大陸的代表，安全理事會一位新理事

⁵ 同上，第五特別屆會，附件，議程項目七，文件 A/6640，第八十四段。

國的代表，也是一個與蘇聯有友好、互信、互助關係的國家的代表。主席先生，你的國家面積雖小，可是它的呼聲在聯合國內外卻清晰可聞。布隆提共和國一貫主張和平與安全，反對帝國主義者的霸道與壓迫。你的國家最近纔就任安全理事會理事國，可是你已獲極大的信任並有充分的能力來執行這個負有維持國際和平與安全的主要職責的聯合國機構的工作。大家可以看到你在執行這項困難而光榮的重大任務時很是成功。這大部分要歸功於你個人的聲望，以及你處理聯合國事務的長才。我們由衷地高興，看到你順利擔任安全理事會主席的職務，並全心全意地祝你十分成功。

八二．蘇聯代表團以最大的熱情，歡迎兄弟之邦，社會主義陣營中友愛的一員的波蘭人民共和國代表 Kulaga 大使。自從聯合國創立之日，社會主義的波蘭便是會員國；它做安全理事會理事國，這也不是第一次。每一個人都知道，波蘭人民共和國過去對理事會的工作有重大的貢獻，它現在對國際事務，對聯合國整個的活動，以及對加強歐洲安全的高尚目的，都起着積極的建設性的作用。

八三．我們可以確信，從加強國際安全與和平的觀點看，社會主義的波蘭此時重任安全理事會的理事，必將保證它參加理事會的工作會比從前更有力、更積極。我們也深深相信，Kulaga 大使憑他豐富的外交經驗，他在聯合國內衆所周知的外交技巧，他處理聯合國事務的出色才華，像他在大會第二十四屆會任特設政治委員會主席時所充分表現的才幹，更有他善於與人相處，與各國代表建立個人與業務來往關係等等優點，參加理事會工作後，一定有助於理事會的工作效能。

八四．我們也恭賀蘇聯友邦，新任安全理事會理事國的敘利亞阿拉伯共和國的代表 Tomeh 大使。我們希望，他廣博的學問，他對國際問題的深厚知識，以及他豐富的經驗，將大大地有助於安全理事會理事國的共同努力，尋求有效方法，以解決今後理事會面臨的重大國際問題。

八五．蘇聯代表團歡迎另一友邦獅子山的代表 Nicol 大使。這一年輕的非洲國家之選入安全理事會，有力地證明了，聯合國及其會員國對非洲大陸各民族抱着應有的崇高敬意。我們確信，Nicol 大使爲了維護國際和平與安全，爲了與非洲殖民主義最後的殘餘鬭爭，將在安全理事會裏堅強的工作。

八六．尼加拉瓜代表 Sevilla Sacasa 大使是安全理事會新理事國的代表之一。我要請他的同仁們轉達我個人對他的歡迎和祝賀。他是我在聯合國共同工作中的老同仁。我希望，他將以他豐富的經驗和學問，對我們的共同合作，做有益的貢獻，以利於解決安全理事會審議的各種國際問題。

八七．蘇聯代表團並要趁這機會，向已經離開理事會的同仁們致謝意；他們在一九六九年底結束了在安全理事會的兩年任期。我們將永遠記得，和兄弟之邦匈牙利的代表，友邦阿爾及利亞、巴基斯坦、塞內加爾的代表，以及巴拉圭的代表——雖然我們兩國間沒有外交關係，但是我們與這個拉丁美洲國家一向有積極的合作——在理事會中的共事。

八八．最後，我們願注意到一九六九年安全理事會最後一任主席，出色的尚比亞代表 Mwaanga 大使所起的重要而積極的作用。我們願向他致謝。

八九．今天，當人們進入一個新的十年，二十世紀的第七個十年的時候，安全理事會正在審議納米比亞問題。過去的十年是風暴多事的十年。地球上的政治結構有了很多改變，其結果當然是有利於為和平、民族自由與獨立、以及社會進步而鬪爭的力量。帝國主義被迫向後撤。在這新的十年開始時，人們堅信和平的力量將戰勝戰爭的力量，民族解放與進步的力量將戰勝壓迫、帝國主義與殖民主義的力量。

九〇．一千九百七十年——新的十年的第一年——是一個偉大的週年紀念日，列寧誕辰一百週年。列寧的名字和活動，是和世界上第一個社會主義國家的產生聯在一起，也是和人類生命史中一個解放革命的整個時代聯在一起。

九一．列寧主義的思想，代表着科學理論和革命活動的有機結合，對無論在那裏進行的民族解放鬪爭，都有最深厚的影響。二十世紀可以恰當的被稱為列寧創造的被壓迫各民族的民族解放與自由的革命思想勝利前進的世紀。

九二．列寧深信亞、非及拉丁美洲被奴隸民族具有創造與建設的潛力，以及革命的可能性。他揭穿了帝國主義者和殖民主義者所指的這些民族的所謂“缺乏歷史性”的神話。他並且憑了他的天才，預言這些民族的解放鬪爭將成為使世界進步的最重要力量之一。列寧早在一九二一年的預言，“雖然勞苦大眾——殖民地國家中的農民——還是落後的，他們將在世界革命

的下一階段中，起非常重要的、革命性的作用”，現在正在逐漸實現。⁶

九三．隨後的事實證實了列寧科學預言的正確性。亞、非及拉丁美洲人民民族解放鬪爭的巨大重要性，及其對歷史發展過程的影響，已經不再有人反駁了，包括徹頭徹尾的帝國主義者、殖民主義者、和為他們辯護的學者。

九四．在列寧思想的指導下，蘇聯自建國以來，便堅決地反對一切形式的社會與民族不平等；它反對殖民的與種族的壓迫和奴化；它對為民族自由獨立而戰的人民提供一切可能的支援。在一九六九年十月二十三日真理報登載的蘇聯共產黨中央委員會“論列寧百年誕辰”的論文裏，特別強調了這個事實：

“...直到現在，從來沒有任何一個革命運動，或任何一次人民羣衆的民族與社會解放行動，沒有得到列寧的黨和十月革命的國家的積極支援”。

九五．蘇聯在國際間所起的此種作用，當然並沒有得到現世界各種力量的一致反應。它喚起了某些人們為自由、民族獨立和合法權利做更堅決的鬪爭；它增強了他們對正義與各民族一律平等的最後勝利的信心。對另一些人，它引起了激烈的怨仇，和對蘇聯的病態的敵意。

九六．結果之一是，帝國主義把反共和反蘇提升到國家政策的地位。我們絕不注意帝國主義者此種叫囂。我們堅決地、有信心地依照列寧計劃的道路，也就是支援和保衛一切曾受或正在遭受帝國主義壓迫的各民族的權利的道路，向前邁進。

九七．既然蘇聯自從建國以來一直是各民族偉大的解放鬪爭的前衛，蘇聯採取主動，導使大會通過准許殖民地國家及民族獨立宣言，自然是合情合理的。

九八．今年，全世界——當然特別在聯合國——將紀念通過這一最重要宣言的十週年紀念。直到今天，這宣言在掃蕩殖民主義政權和種族主義政權的鬪爭中，一直起着積極的作用。

九九．自從宣言通過以來，約有三十個國家擺脫了殖民地的束縛，成為獨立的主權國。但是，鬪爭絕不是已經結束了。殖民主義已經受到致命的傷，可是還沒有死，它還在劇烈地反抗。南部非洲的例子是最顯著的。將來的人們對我們這個時代的評判，大部分

⁶ 見列寧，著作彙輯，第三十二卷，第四八二頁。

要看我們——聯合國全體——用了多少時間纔把殖民主義的禍害從人類社會中永遠排出去，把殖民主義的最後殘痕從地球表面上完全抹乾淨。

一〇〇．安全理事會現在正在審議納米比亞問題，納米比亞是在南部非洲的殖民主義和種族主義最後的主要基地。這問題現由五十六個亞非國家——幾乎聯合國會員國總數的一半——提到安全理事會來意義非常重大。這是國際輿論中驚人的、雄壯的力量，也是促使國際進步的力量，對安全理事會每一位理事，對全體理事會以及對聯合國，都給了深刻的印象。

一〇一．亞非國家全體一致要求，加速清除在非洲的殖民主義的最後殘痕。它們對安全理事會抱着很真誠的希望；安全理事會因此有義務考慮亞非的意見，從而採取切實有效的措施。

一〇二．關於納米比亞問題的一切應該都很清楚。第一，聯合國早已承認，南非種族主義者控制納米比亞是非法的。第二，大會和安全理事會都再三要求南非撤出納米比亞。南非的種族主義政權不理睬聯合國的決定。這就是說，南非共和國政府自居於反對聯合國的地位，並違抗聯合國。第三，安全理事會一九六九年八月十二日的決議案〔二六九(一九六九)〕訂定了納米比亞從南非種族主義者控制下解放出來的限期。但是南非政府又破壞了安全理事會這項有拘束力的決定。這在政治意義上，等於南非——聯合國一會員國——公然直接地與這個國際組織對立。南非的立場形成對國際安全與和平的威脅。

一〇三．南非種族主義者和殖民主義者怎麼會採取這種大膽無恥的態度呢？他們那裏來的膽量，敢不理睬根據憲章第二十五條對所有聯合國會員國都有約束力的安全理事會決定呢？雖然南非種族主義政權已經建立它自己的經濟和軍事力量，而且照非洲標準來說是相當龐大的，但每一個人——包括安全理事會理事們——都清楚知道，實情並非如此。毫無疑問，如果南非單獨行動，它絕沒有勇氣，絕不敢與聯合國對立，以至於與安全理事會從事對抗。

一〇四．然而，南非在納米比亞實施殖民主義和種族主義的政策，不是孤立的；這纔是問題的癥結。它依靠好幾個西方國家在經濟、軍事和政治方面的直接支援——尤其是美利堅合眾國、聯合王國、德意志聯邦共和國和其他國家。

一〇五．尚比亞代表 Mwaanga 大使在上次會議所作很有意思而且內容豐富的陳述中，詳細列舉了正在對南非種族主義政權作軍事和經濟支援的西方國家名字。他指出，正因有這種情形，纔鼓勵了南非種族主義者繼續他們的種族隔離政策——對該國內數百萬非洲人民施以暴政迫害——也正因有這種情形，纔使他們能够不理睬聯合國的決定，反抗安全理事會。

一〇六．聯合王國、美國和西德的壟斷企業，對南非的經濟投資以億計，透過剝削和掠奪非洲人民的方式，獲取數百萬的利潤。只提幾個數字便够了：聯合王國壟斷企業在南非的投資達到三十五億美元以上，美國投資約計十億美元，西德投資約計十億馬克。

一〇七．這些活動實是公然違反譴責與南非種族主義政權合作的帝國主義壟斷企業，並要求停止這類活動與合作的大會決議案。

一〇八．西方國家及其壟斷企業也公然違反其他聯合國決定，例如安全理事會促請各國停止運送武器、彈藥和軍用車輛給南非的決議案。最近南非一家日報——朗特每日郵報——於一九六九年十一月四日報導，證實在一九六二年至一九六八年間，美國供應了南非價值二千五百萬郎特的武器。

一〇九．南非國防部長 Mr. Botha 於一九六九年二月在約翰尼斯堡空軍協會的談話中誇口說：

“我們已經獲得，並已訂購妥當，而且還在計劃新的訂購全新的新型飛機和裝備。我們有，或不久即將有，海上偵察用的飛機、支援地面部隊的日間戰鬥機、全天候飛機、各式直升機、輕型偵探機、通訊飛機和轟炸機。”

一一〇．南非從那裏獲得這些軍備呢？向來是從同一個地方——北約組織會員國的軍械庫。這就是說，北約組織軍事集團不僅是為對抗蘇聯而設。甚至倫敦泰晤士報也證實這一點。一九六九年一月二十四日該聯合王國主要日報寫道：

“…禁運實際上沒有停止南非和英國之間的武器交易。禁運並不徹底。…它”——南非——“買了船、裝甲車和…戰鬥機。…它領有許可證正在仿製比利時步鎗。最近增加的南非武器工業製造英巴拉(Impala)噴射戰鬥機，初步將造四百架。可供應付叛變用途的美國輕型飛機也在那裏”——即南非——“裝配，領有特許證。總共，南

非從外國得到製造一百四十種不同型軍火和炸彈的特許權”。

這說明了南非種族主義者從那裏得到他們的武器。

一一一．當聯合國正在進行討論，正在通過決議案的時候，南非種族主義者依靠着這種幫助，正在繼續採取措施，鞏固在納米比亞的殖民政權，使種族隔離制度永久存在下去。正是爲了這些目的，纔將納米比亞分成“白人部分”和所謂“班圖斯坦”——好似貧民窟的非洲人保留區，給二十世紀下半葉留下污名。

一一二．聯合剝削和掠奪南非與納米比亞的土著居民，聯合榨取非洲人血汗結成的巨額利潤——這就是結合南非種族主義者和殖民者，使他們成爲盟友的因素。聯合剝削和掠奪納米比亞與南非的非洲人民，正在把南非種族主義者和西方國家的帝國主義壟斷企業結合起來像雙胞胎一樣。

一一三．大家記得，在一九六九年八月亞非國家提出的納米比亞決議案〔二六九(一九六九)〕上沒有投贊成票的，正是這些國家的代表們。也就是，他們的手被某些特種考慮束縛了。什麼考慮？對我們每一個人，答案是完全明白的。所有這些的意思是，如果我們要把該說的說出來，我們今天在安全理事會討論納米比亞問題，就不只提到、想到南非的種族主義者，也要提到、想到他們的共犯和保護者。

一一四．從以上所述，應該得到明確而合理的結論。安全理事會必須認真地、嚴厲地向西方各國提出要求，他們的壟斷企業應停止對南非的種族主義政權給予道德、政治、經濟與軍事支援，並停止與該政權合作。這樣做的必要條件是什麼？是安全理事會所有理事國——尤其常任理事國——下決心一致行動。

一一五．我以聯合國會員國、安全理事會常任理事國蘇聯代表的地位，願意向在座安全理事會所有常任理事國的代表們提出下列問題：他們是否準備和理事會其他會員國一同，就審議中的問題採取有效措施？

一一六．在上次理事會中，我們聽到也是安全理事會常任理事國的美利堅合衆國代表，Yost 大使的正式聲明。Mr. Yost 說，美利堅合衆國承認南非留在納米比亞是非法的。如果美國的確對討論中的這個問題採取這種立場，那麼——爲保證他們自稱的言行一致——就應該說了“甲”，也說“乙”——就是，它應該會同安全理事會其他理事國，由整個理事會，通過強

硬而有效的決議案，確實把南非種族主義政權暴露出來，真正幫助納米比亞人民從這個政權的恐怖統治和暴政中得到自由。

一一七．就蘇聯而言，它是準備合作，協助理事會採取有效措施，以使南非政權遵照聯合國對納米比亞解除委任統治的決定，並迫使南非撤離該國俾使納米比亞人民決定其本身前途，並自行管理本身的事務。

一一八．關於審議中的問題，蘇聯立場的要點可以摘要如下。第一，蘇聯立場與其外交政策中的列寧主義原則一致，贊成儘早解放納米比亞人民。納米比亞人已經不耐煩久等；他們對聯合國日漸失掉信心。他們別無他途可循，只有武裝起來。殖民地人民的武裝鬭爭已經聯合國正式認可並予合法化。安全理事會越早對南非採取有效措施以加速解放納米比亞越好。第二，蘇聯相信，安全理事會的決定，必須遵守。它始終努力維護安全理事會和整個聯合國的榮譽和國際威信。地位崇高的聯合國組織，賦有維護和平與國際安全的廣大權力，有責任強迫南非注意它的決定，並尋求保證遵守決定的方法及其他可能。第三，蘇聯準備對南非參加實施“依照聯合國憲章有關各章之適當規定決定之有效措施”。如果南非在一九六九年十月四日以前沒有從納米比亞撤出它的行政機關，這些措施——安全理事會決議案二六九(一九六九)警告過南非政府——本要付諸實行的。

一一九．這些措施是什麼？在大會第二十四屆會中，許多亞非國家代表曾屢次提到，也經蘇聯和其他社會主義國家代表說明過。爲了有效地對南非使用壓力，實際結束納米比亞的佔領，安全理事會必須促請所有國家與南非共和國斷絕一切經濟、貿易、交通和其他關係。所有這些措施，都是聯合國憲章合法認可的，也是憲章第四十一條所規定的。

一二〇．包括蘇聯在內，許多國家早已停止和南非共和國保持任何關係。要緊的是，所有其他國家——包括南非的主要貿易國和友邦，特別是安全理事會的常任理事國——也應該這樣做。這必然會形成“有效措施”。這就要使南非殖民者和種族主義者將在國際政治上及在實際上被孤立起來。這將真正幫助納米比亞人民的自由與民族獨立鬭爭。安全理事會如對審議中的問題促成決定，這便是蘇聯所要根據的基本立場。

一二一．尚比亞代表已向我們憶及安全理事會的決議案二六九(一九六九)，其中提到，如果南非不遵

照安全理事會早先關於納米比亞的決議案，就有必要採取有效措施來應付它。南非沒有遵照該決議案；很明白地，採取這些有效措施的時機已到。如果不採取這些措施，安全理事會的全部議事便將萎縮到僅僅是發表嘴上堅決甚至有時帶着革命口吻的聲明，接着卻通過軟弱、無效又無結果的決議案。

一二二．關於現在提出的決議草案[S/9620]，蘇聯代表團保留它的權利，等決議案案文最後確定後，再申述意見。我們相信最後定本正在草擬中。

一二三．Mr. KHATRI (尼泊爾)：主席先生，我可以首先最熱烈地恭賀你以布隆提代表資格參加安全理事會，並表達我特別高興看到你主持本年第一個月的理事會嗎？你處理安全理事會工作的能幹作風使我們印象深刻。我國代表團完全信任你的領導能力並欲保證在你履行職責時與你合作。我也要讚揚你的前任，尚比亞 Mwaanga 大使，因為他在上月份以最有效而公正的方式來處理我們的理事會會議。

一二四．我藉此機會熱烈歡迎——主席先生，除你以外——其他安全理事會的新理事：尼加拉瓜 Sevilla Sacasa 大使、波蘭 Kulaga 大使、獅子山 Nicol 大使、和敘利亞 Tomeh 大使。他們全是非常優秀的著名外交家，也是他們各國非常傑出的代表。我希望今年和他們緊密合作。

一二五．最後，我應該最熱烈地讚揚五位卸任的安全理事會理事，他們在任期中對理事會的工作貢獻很多。我特別感謝巴基斯坦 Agha Shahi 大使，我們都深知他個人的與外交家的傑出品質。我的國家和他代表的國家之間，有良好的合作與敦睦的友誼。

一二六．至於審議中的問題，我首先要說明，我國代表團對納米比亞問題的一般立場已經再三表達。我特別提到我在一九六九年三月二十日〔第一四六四次會議〕、八月四日〔第一四九三次會議〕和八月十二日〔第一四九七次會議〕各次理事會內的聲明。

一二七．安全理事會此刻必須召集會議，是因南非政府拒絕遵守去年八月安全理事會決議案二六九(一九六九)的規定。南非堅持非法佔領國際領土納米比亞。這就損害聯合國的權力並使南部非洲的國際情勢惡化。大會上一屆會中通過的決議案二四九八(二十四)和決議案二五一七(二十四)，都促請注意此種日漸惡化的情勢。決議案二五一七(二十四)特別提請安全

理事會注意，有必要採取適宜措施，以解決因為南非拒絕從納米比亞撤出它的行政機關所導致的嚴重情勢。

一二八．在我們上次會議中，芬蘭 Jakobson 大使代表五國代表團，包括我國代表團在內，向理事會提出一項決議草案[S/9620]，該草案並於今天經過訂正，但沒有創始大會決議案所要求的適宜措施。理由很明顯。沒有安全理事會全體常任理事國的支持，不可能實施這些措施，而不幸我們都知道，多數常任理事國在涉及南非利益的時候，反對採取糾正的行動。我國代表團認為，南非繼續佔領納米比亞是侵略行爲，形成對國際和平與安全的威脅。我國代表團相信，任何輕於憲章第七章所規定的聯合國措施，都不足以勸導或強迫南非政府終止它在納米比亞的非法出現。我們了解欲使安全理事會實行這些措施的困難。

一二九．在這種情形下，安全理事會只有兩個選擇：一是束手無策，滿足於已經被輕蔑地不加理睬的決議案二六九(一九六九)，因而對這個仍由聯合國負有特別責任的問題失去主動；或是繼續探索一切可能的途徑，盡一切可能的努力，尋找問題的最後解決。自然我們應作第二個選擇。安全理事會必須保持主動，盡量在此種困難情勢中取得可能有的進展。

一三〇．在決議草案裏，我們試圖把正在為解決納米比亞問題尋求方法的理事會向前推動少許。由於南非拒絕遵照聯合國的決定，特別是安全理事會的決議案二六九(一九六九)，理事會被困在一個死點。決議草案的最後案文，不僅是在提案人之間，並在理事會其他理事之間，經過最廣泛、最嚴肅而細心的磋商後擬定的。

一三一．正文第五段與第六段是決議草案的主要部分。第五段向所有國家請求，尤其在納米比亞有經濟及其他利益的國家，勿與南非政府進行任何與決議草案正文第二段不合的交易；該段宣告南非留在納米比亞是非法的。這是非常重要的規定。不過這段的内容不是完全新的，因為我們記得安全理事會曾在決議案二六九(一九六九)正文第七段中，促請“所有國家避免與自稱代表納米比亞領土之南非政府從事任何交往”。

一三二．在決議草案最主要而有新內容的正文第六段內，理事會決定設立理事會專設小組委員會，負責商同秘書長參照南非公然拒絕撤出納米比亞的行徑，研究如何實施理事會之有關決議案。

一三三．我不願預測小組委員會的工作。但是，我國代表團希望，除其他事項外，小組委員會認真研究各方向理事會建議考慮的一切可能行動——首先是一九六九年八月四日印度 Sen 大使在理事會聲明中所作的建議，其次是昨天尚比亞 Mwaanga 大使在發言時詳細提出的建議。

一三四．決議草案是暫時性的，其目的是在協助安全理事會將來就此問題做重大決定。我國代表團認為，決議草案主要是將關於納米比亞情勢的較完全的公平的估計，正告安全理事會各常任理事國，尤其是在南非有政治、經濟和其他利益的常任理事國，並欲使它們越發有效地承諾——假定它們終於肯承諾的話——支持關於此種情勢的聯合國立場。我國代表團誠懇希望，安全理事會將以絕大多數通過決議草案。

一三五．Mr. DE PINIES (西班牙)：主席先生，我首先要恭賀你當選安全理事會主席。在你執行任務時，你可以信賴我國代表團的支持與合作。我應該藉此機會，感謝上月主持理事會會務的尚比亞 Mwaanga 大使，因為他執行主席職務時，表現了很大的才幹和活力。最後，我為我國代表團和我自己，歡迎尼加拉瓜、波蘭、獅子山和敘利亞的代表們，他們現在參加了理事會的工作。同時，我要感謝前任各理事國——即阿爾及利亞、匈牙利、巴基斯坦、巴拉圭和塞內加爾——因為它們曾在去年與我們通力合作。

一三六．我們剛開始新的一年，這一年我們要紀念聯合國創立二十五週年。在這二十五年中，有一個問題始終為聯合國所關切，也經常出現在大會屆會議程上——就是納米比亞問題。第一屆會便在一九四六年十二月十四日通過了決議案六十五(一)，其中警告南非政府取消它合併仍具有國際性地位的西南非領土的計劃。從那時起，大會和安全理事會幾乎通過了一百個關於納米比亞問題的決議案。

一三七．我們已設置了、解散了、又重新設置了許多委員會或小組委員會，去研究和建議可予採用的措施。依照憲章的規定和聯合國政治機構通過的決議案尋求解決方案的所有途徑也都嘗試過了。這些努力與步驟所產生的結果卻非常令人失望。南非政府拒絕接受聯合國各決議案，而領土的情勢日漸惡化到今天，有失去它的民族面貌和領土完整的危險。

一三八．由於情勢惡化，安全理事會在一九六八年就此事通過了兩個決議案，又在去年兩次開會，再通過兩個決議案。其中第一個，一九六九年三月二十

日決議案二六四(一九六九)，宣告南非留在納米比亞為非法，違反憲章原則。大會以一九六六年十月二十七日決議案二一四五(二十一)宣告結束委任統治，並決定聯合國直接負責以後，南非對該領土保有的任何名義，都立即失效。

一三九．在一九六九年八月十二日通過的決議案二六九(一九六九)中，安全理事會更進一步，要求南非政府立即將其行政機關撤出該領土，無論如何不得遲於一九六九年十月四日。由此可見既已訂定確期，對義務的規定，便較前更為明確，決不容許任意解釋履行此種義務的範圍和時期。

一四〇．可是，這個日期，正如大會決議案二二四八(特五)所規定的廢除該領土內殖民主義的日期——一九六八年六月——都已過去了。然而，南非絕未採取任何步驟，以履行它不可逃避的義務。可是，我國代表團覺得，在法律上，日期不是不重要的。日期可以被遵守或不被遵守，但沒有人可以抹煞它形式上的價值。因為一切法律情況對提到特定時日時，都完全有效。就法律而言——我們須記得，本機關的決議案確具有拘束力——訂定一個日期，必然假定使受此種規定拘束的人承擔義務。不遵守該義務並不就使它失去效力，而只是把有罪的一方置於罪犯的地位，使它在法律上有對譴責提出答辯的責任。

一四一．大會與理事會已經譴責了南非的行為，但這正是問題之所在，嚴重地削弱了本組織的權威。我們今天必須對付的最重要問題，可能就是一些會員國的立場問題，它們拒絕考慮聯合國主要機關的決議案，這就使這個世界組織遇到必須對付的各種挑戰中最嚴重的一種挑戰，因為它們影響到這個組織賴以存在的根本理由和它的權威、它在輿論界的威望、以及它執行二十五年前受託的任務的能力所依賴的重要支柱。

一四二．根據這些理由，我國代表團本該希望有一項更能符合被破壞的原則的決議草案，但是我們現在寧願相信，通過了當前的決議草案，我們可有尋求公正解決納米比亞問題的一個新的可能性。

一四三．我國代表團將投票贊成此項決議草案。我們希望，這並非只是又通過一個決議案，又設立一個委員會而已，而是做一新的、也許最後的努力，去尋找問題的解決辦法。二十五年來，這問題一直是本組織所經常關心的，在這紀念二十五週年的一九七〇年，

它也是聯合國所面臨的最痛苦的挫折之一。最後，我要感謝聯合國納米比亞理事會及其主席，他們對這問題做了很有價值的貢獻。

一四四．主席：(名單上沒有其他發言人。)理事會的熱忱，尤其發言各位理事的熱忱，使我可以表示希望說，我們不需要在週末開會。各位理事確是應該

休息休息了，所以只要可能，我們應避免再偏勞各位。所以我建議，我們明日午前十時三十分開會，希望在明天會上可以結束我們的工作，否則，至遲在午後結束。根據已有的磋商，似乎大家同意這一點。既然沒有異議，就這樣決定。

午後七時二十分散會